

Tanúsítvány száma: C51652 / Fordítás azonosítója: V51757

Tanúsítvány nyelvi szolgáltatásról

A tanúsítvány kiállítója

Hivatalos cégnev: Villámfordítás Kft.
Adószám: 14097063-2-41
Cégjegyzékszám: 01-09-888737
Statisztikai számjel: 14097063-7430-113-01
Kamarai nyilvántartás: BU14097063

A tanúsítvány címzettje

Kapcsolattartó neve: Krupanszky Peter
Számlázási név és cím: RENERGY Szolgáltató Zrt.,
Magyarország, 1095, Budapest, Lechner Ödön fasor 1. 8.
em. 13. ajtó

A Villámfordítás Fordítóirodát üzemeltető Villámfordítás Kft. tanúsítja, hogy a megnevezett azonosító számon megrendelt dokumentum(ok) esetében a szakfordításról szóló hatályos törvényi rendelkezéseknek megfelelően az alábbi feladato(ka)t elvégezte.

Szolgáltatás: szakfordítás
Tanúsítás kategóriája: hiteles
Forrásnyelv: magyar
Célnyelv: angol

Az eredeti és a lefordított dokumentum tartalmilag mindenben megegyezik.

A 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet értelmében a szakfordítási tevékenységet a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Szolgáltatási Főosztálya felügyeli. A rendelet értelmében céges dokumentumokról hiteles fordítást az OFFI mellett szakfordítói képesítéssel rendelkező szakfordítók is készíthetnek.



Villamforditas Ltd.
Babér utca 1-5. Budapest 1131, Hungary
+36 30 375 6260
office@villamtranslation.com

Certification ID No.: C51652 / Translation ID No.: V51757

Certificate verifying language service

Issuer of the certificate

Official company name: Villámfordítás Kft.
Tax ID number: 14097063-2-41
Company registration number: 01-09-888737
Statistical code: 14097063-7430-113-01
Chamber registration: BU14097063

Recipient of the certificate

Contact name: Krupanszky Peter
Invoicing Address: RENERGY Szolgáltató Zrt.,
Magyarország, 1095, Budapest, Lechner Ödön fasor 1. 8.
em. 13. ajtó

Villamforditas Ltd. as operator of Villam Translation Services hereby confirms that the following service(s) were carried out in respect of the document(s) identified by the number of the relevant purchase order (as indicated above), in compliance with the laws applicable to professional translations.

Service: Professional translation
Category: Attested
Source language: Hungarian
Target language: English

The content of the source text and the translation are identical.

Council of Ministers Decree 24/1986 (VI.26) specifies that the Services Department of the Ministry of Public Administration and Justice is responsible for overseeing translation activities. The decree also stipulates that certified translations of company documents may be made by formally qualified translators as well as the National Office for Translation and Attestation (OFFI).

Villam Language Services Ltd.
Certified Translation
Amlyiche Ustere 12070

12 03 2025

H-1131 Budapest Babér utca 1-5
VAT: HU14097063
Email: office@villamtranslation.com

Villámfordítás Kft.
1131 Budapest Babér utca 1-5.
Adószám: 14097063-2-41
Email: iroda@villamforditas.hu

Magyar

Hungarian

Krupánszky Gábor
Magyarország, 9081 Győrújbarát, Petőfi utca 103

Tárgy: számlaegyenleg igazolása

IGAZOLÁS

Ezúton igazoljuk, hogy Ügyfelünk, Krupánszky Gábor a (Magyarország, 9081 Győrújbarát, Petőfi utca 103.) Raiffeisen Bank Zrt-nél vezetett 1 2096712.00736968.00200007 sz. számládjánknak egyenlege a jelen igazolás kiadásakor:

4 228 349,- EUR

azaz negyemlő-kétszázhuszszonnyolcezer-háromszáznegyvenkilenc Euro

Jelen igazolás Ügyfelünk fenti bankszámlájának az alábbi időpontban fennálló pillanatnyi egyenlegét igazolja. A fenti bankszámla egyenlege akár már a mai nap folyamán is elérheti a fent megjelölt összegetől.

Jelen igazolást Ügyfelünk kifejezett kérésére és hozzájárulásával állítottuk ki.

Bankunk nem felel azért a kárért, amely abból keletkezik, hogy Ügyfelünk fentiekben közölt egyenlege a jelen igazolás kiadásai követően csökken és ebből eredően Ügyfelünk harmadik személyek felé vállalt bármely kötelezettségének teljesítése részben vagy egészben meghússul.

Kelt, Győr, 2025.03.06. 14:15

Raiffeisen Bank Zrt.
Győr TV Fiók
9022 Győr, Vasvári Pál utca 3.

Raiffeisen Bank Zrt.

név:Chapó Kata
jegyztőigazgató
beosztás:.....

név:Andrási Elizabet
munkatárs
beosztás:.....

Angol

English

Vilnia Language Services Ltd

Certified Translation

Amžius Užsienietims

Vilnia, Lithuania

1111 Bridge Street, Suite 1512, 203-2025
Albany, NY 12207, USA

Email: office@vilniantit.com

1111 Bridge Street, Suite 1512, 203-2025
Albany, NY 12207, USA
Email: office@vilniantit.com

KRUPÁNSZKY Gábor
Hungary, 9081 Győrújbarát, Pelfői utca 103

Subject: certificate of account balance

CERTIFICATE

We hereby certify that, on the date of issue of this certificate, the balance of the account of our Client, KRUPÁNSZKY Gábor (Hungary, 9081 Győrújbarát, Pelfői utca 103.) with number 12096712-00730966-00200007 held at Raiffeisen Bank Zrt. is:

EUR 4,228,349
i.e. four million two hundred and twenty-eight thousand three hundred and forty-nine euros

This certificate certifies the current balance of the above bank account of our Client as of the date below. The balance of the above bank account may differ from the amount indicated above as early as today.

This certificate is issued at the express request and with the consent of our Client.
Our Bank shall not be liable for any loss arising from a reduction in our Client's balance as disclosed above following the issue of this certificate and any resulting failure to perform, in whole or in part, any of our Client's obligations to third parties.

Dated at Győr, 06.03.2025 14:15

*[Stamp: Raiffeisen Bank Zrt.
Győr Branch IV
H-9029 Győr, Vasvári Pál u. 1/a.]*

*Handwritten signature/
Raiffeisen Bank Zrt.*

Name: CSAPÓ Kata
Title: mortgage expert.

Name: ANDRÁSI Elizabet
Title: associate

William Language Services Ltd
Certified Translators
Antuniceva 100

Vilnius Road 13B
11111 Budapest, Hungary
Address: 111708 H-1131 Budapest
Email: rode@williamondelashu VAT: H-1131-2-12096712-00730966-00200007
Email: office@williamondelashu